

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Кубащенко В.В.

студент,

ГБОУ ВО МО «Академия социального управления»

Россия г. Москва

E-mail: kubashenko24@gmail.com

Аннотация. В статье будет идти речь о зародившейся в английском языке политически корректной лексике. На данном этапе развития общества важно понимать, что наше мирное будущее зависит от того, как мы общаемся с человеком, как мы ему преподносим информацию. В статье было проведено исследование по опросу среди студентов учебных заведений России, затем были выявлены слабые стороны понимания правильности использования политкорректной лексики в английском языке.

Abstract. The article focuses on the politically correct vocabulary that originated in the English language. At this stage of society development, it is important to understand that our peaceful future depends on how we communicate with people, how we present information to them. The author conducted a survey among students of Russian educational institutions, then identified weaknesses in understanding the correct use of politically correct vocabulary in the English language

Ключевые слова: политическая корректность; сексизм; дискриминация

Keywords: political correctness; sexism; discrimination

Политическая корректность – это практика, направленная на защиту интересов людей от различного рода дискриминации [1]. Она, как правило, осуществляется благодаря эвфемии т.е. замене неpolitкорректных слов на уместные по смыслу слова или словосочетания [3]. Раньше тактичная лексика встречалась только в СМИ, во время публичных выступлений, но со временем она стала использоваться и в повседневной речи.

*Расовая или этническая дискриминация*

Чтобы соблюсти расовую толерантность в официальном дискурсе в США используется понятие *Afro-American* вместо *Negro*. Параллельно, темнокожих людей из других стран стали называть *Afro-Brazilian* и т.д. Словосочетание *black people* еще допускается в Англии, но уже категорически запрещено в Америке

В Америке вместо слова *Indian* стали употреблять *indigenous person* или *Native American*, что можно перевести как «коренной американец». А если речь идёт не о холодном десерте, а о человеке, то необходимо употребить *Native Alaskan*, вместо *Eskimo*.

Термин *Hispanics* стал популярен в США в 1970-х, когда так стали называть латиноамериканцев. Но после того, как это слово стало ассоциироваться с

малообеспеченными слоями населения, то вместо него стали употреблять *Latino / Latina, Chicano / Chicana, SpanishAmerican*.

#### *Дискриминация по половому признаку*

Сексизм – гендерная дискриминация; предубеждение, негативное отношение или антипатия по отношению к людям другого пола.

Одно из проявлений гендерной дискриминации с точки зрения феминистского движения – это использование частицы *man*, которая относится к мужскому роду. Поэтому в английском языке наряду *policeman, businessman* стали использовать *policewoman* или *businesswoman*. То же самое произошло и с *chairman*: сейчас используют просто *chair*.

#### *Возрастная дискриминация*

Эйджизм – это дискриминация по признаку возраста. Чаще всего, дискриминации подвергаются люди старшего возраста, хотя может быть и обратное. Так, чтобы избежать дискриминации и проявить политкорректность вместо *old* могут говорить: *third age person* или *senior citizen*. Также постепенно выходит из употребления слово *girl*, используемое в значении «девушка».

#### *Имущественная дискриминация*

Лексика, которая относится к этой группе, используется, чтобы заменить слова, которые, описывая финансовый статус человека, вызывают неприятные ассоциации. Человеку будет приятнее услышать в свою сторону *economically exploited*, чем привычное *poor*. Для того, чтобы не обидеть своего собеседника, особо внимательные люди могут использовать *differently advantaged*.

#### *Дискриминация людей с ограниченными возможностями*

Дискриминация людей по состоянию здоровья – это эйблизм (*ableism*). Этот термин можно объяснить, как ущемление прав тех людей, которые из-за своих определённых физических ограничений, не могут использовать весь свой потенциал. Политкорректные слова этой группы образуются с помощью приставки *challenged*. Она вытесняет когда-то всем привычные *handicapped* или *disabled*. Например, *physically-challenged* вместо *disabled*, *visually-challenged* вместо *blind*. Но не могло обойтись и без внедрения абсурдных выражений благодаря этой приставке. Например:

- *metabolically challenged – dead,*
- *generationally challenged – old, young,*
- *conversationally challenged – boring,*
- *folically challenged – bald or balding [2,С.41].*

Для выявления общих знаний о политически корректной лексики в английском языке автором был проведен социологический опрос. В нем приняли участие 46 студентов различных вузов и колледжей страны.

Для прохождения анкеты необходимо было указать свой возраст и учебное заведение.



Рис. 1. Структура респондентов по возрастному составу

Первым вопросом по теме «политическая корректность в английском языке» был – дать определение понятию «политкорректность»:

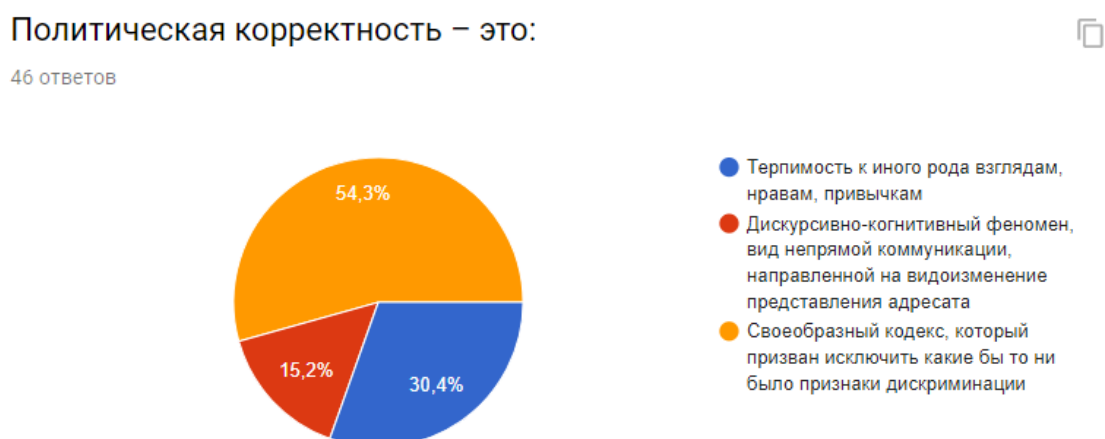


Рис. 2. Структура респондентов по пониманию термина политкорректность

Почти 55% опрошенных знают, что это своеобразный кодекс, который призван исключить какие бы то ни было признаки дискриминации. 30% считают, что это толерантность. И 15% решили, что это эвфемия (рис.3).

Затем необходимо было определить политкорректные выражения:

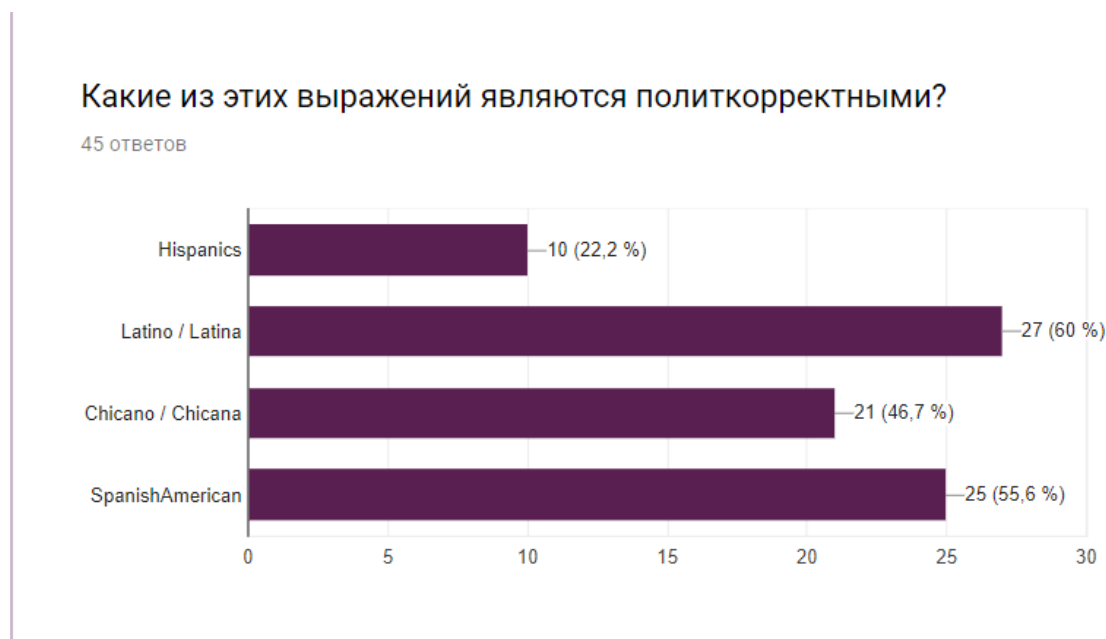


Рис.3. Структура респондентов по знанию этнической или расовой политкорректной лексики

Из данного списка все выражения являются политически корректными, кроме слова «Hispanics». К сожалению, только чуть больше половины опрошенных знают, какие слова являются политкорректными. Более того, 22% считают, что *Hispanics* – политически корректное слово (рис.4).

Я посчитала нужным в опросе узнать, понимают ли студенты значение слово сексизм.

### Как вы понимаете значение слова сексизм?

45 ответов



Рис. 4. Структура респондентов по правильному пониманию значения слова сексизм

Почти 67% знают, что сексизм – это дискриминация по половому признаку. 22% решили, что это дискриминация, а 11% - феминизм. К счастью, большая часть респондентов верно определили значение этого термина (рис.4).

Также был задан практический вопрос.

Является ли это предложение политкорректным: She likes cooking and is very good at it.

46 ответов

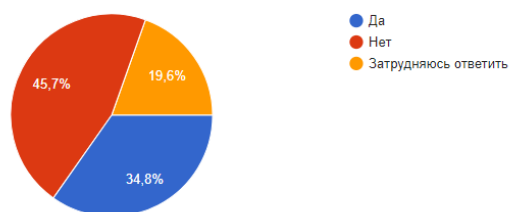


Рис 5. Структура респондентов по правильному пониманию построения английского предложения.

Правильная формулировка данного предложения должна выглядеть так «He or she likes cooking and is very good at it». 45% ответили правильно, что это предложение не является политкорректным. 34,8% ошиблись. И 20% не знали правильного ответа (рис.5).

Следующий вопрос был связан с возрастной дискриминацией.

Выберите политкорректные выражения:

46 ответов

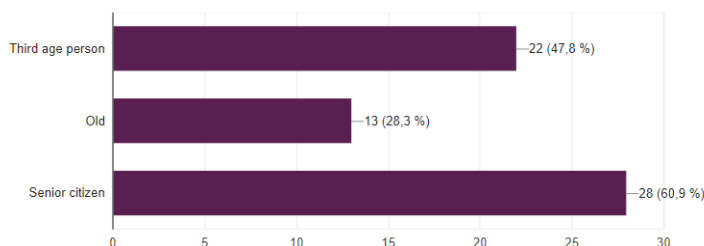


Рис. 6. Структура респондентов по знанию лексики, связанной с возрастной дискриминацией

Больше половины опрошенных считают, что *senior citizen* политически корректное выражение. Да, они правы. Почти 48% уверены, что *third age person* политкорректное слово. Да, верно. Но что касается слова *old*, оно не является политически корректным. Всего 13% ошиблись с выбором правильного ответа в данном вопросе (рис.6).

## Какое из выражений является самым безобидным?

45 ответов

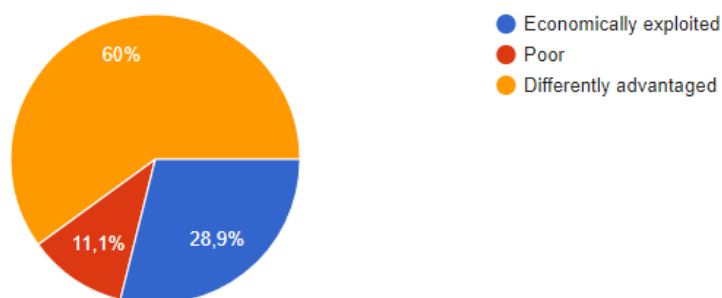


Рис. 7. Структура респондентов по частичной осведомленности в имущественной дискриминации

*Differently advantaged*-является самым политкорректным среди предложенных слов, также можно использовать *economically exploited* что тоже не будет являться ошибкой. 89% респондентов справились с этим вопросом (рис.7).

Последние два вопроса я считаю самыми сложными т.к. эти нововведения появились в английском языке сравнительно недавно.

## Является ли слово disabled политически корректным словом?

45 ответов

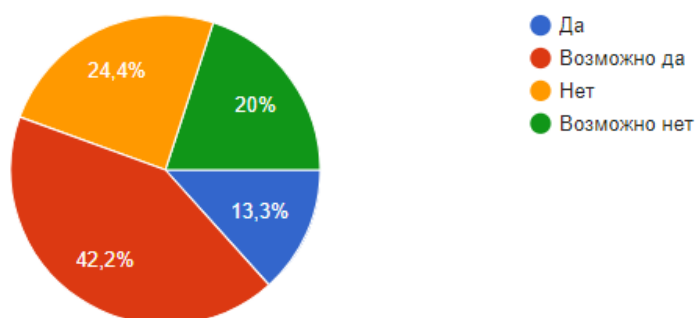


Рис.8. Структура респондентов по знанию политкорректной лексики по отношению к людям с ОВЗ

На данный момент слово «disabled» уже не является политкорректным т.к. оно подчеркивает полное отсутствие той или другой физической возможности у человека. С

этим вопросом справились только 25% опрошенных. 20% предположили, что данное слово уже возможно не является политически корректным (рис.8).

Предположим, что Вам необходимо позвать официанта мужского пола в английском ресторане. Какое слово вы для этого используете?

45 ответов

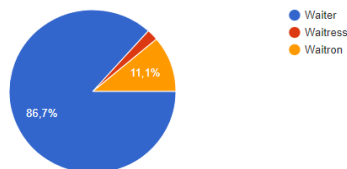


Рис. 9. Структура респондентов по правильному употреблению слова «официант» в английском языке

Увы, но почти 87% не справились с этим вопросом. Студенты выбирали привычное им «waiter», но политически корректным словом является «waitron», которое сейчас активно приживается в английском языке (рис.9).

Подводя итог, к сожалению, только примерно половина опрошенных знают, какие слова можно использовать в официальном английском языке, и что из английской лексики не является политически корректными словами. Это очень печально, но как может быть по-другому, если действующий президент США, Дональд Трамп, заявляет, что ему некогда думать о политкорректности.

#### Список используемых источников

1. Бирт Т.А. Английский язык и политическая корректность [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://veselovsemivsegda.blogspot.ru/2015/07/>
2. Виссон Л. Русские проблемы в английской речи. М.: Валент, 2005. – С. 192 с.
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. – С.216.